

- **Receptivní řečové dovednosti – poslech a čtení**
 - **Ruština a čeština jako příbuzné jazyky**

Речевые умения

	<u>звуковая</u> сторона языка	<u>письменная</u> сторона языка
<u>продуктивный</u> вид речевой деятельности (кодирование)	коммуникативная компетенция говoreния	коммуникативная компетенция письма
<u>репродуктивный</u> вид речевой деятельности (декодирование)	коммуникативная компетенция аудирования	коммуникативная компетенция чтения

АУДИРОВАНИЕ (слушание)

Трудности

- ⤴ однонаправленность
- ⤴ кратковременность
- ⤴ невозможность повторения
- ⤴ трудности при определении границы слов
- ⤴ редукция гласных
- ⤴ неточное различение парных твердых и мягких согласных
- ⤴ недостаточный словарный запас учащихся



Вспомогательные факторы

- ⤴ близкородственность языков
- ⤴ музыкальный слух

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ (языковые)

Упражнения на развитие:

- **фонематического слуха и механизма внутреннего проговаривания**

Прослушайте и несколько раз повторите.

нос – нёс, дом – том

дома – дома, стоят - стоят

- **интонационного слуха и механизмов сегментации речевой цепи**

Разбейте предложение на синтагмы.

Закройте книги откройте тетради возьмите ручки запишите слова

Прослушайте предложения и поставьте точку, вопросительный или восклицательный знак.

Это интересно Это интересно Это интересно

– **механизма оперативной памяти**

Прослушайте ряд слов. Запомните и повторите те из них, которые относятся к одной теме.

хлеб, мясо, лес, цветы, масло, деревня, сахар

Слушайте и повторяйте

Она любила читать ...

Она любила читать книги ...

Она любила читать книги английских писателей ...

Она любила читать книги английских писателей 19 в. ...

– **на развитие языковой догадки и механизма вероятного прогнозирования**

Прослушайте ряд глаголов. Образуйте существительные

петь, читать, укреплять, продолжить, расширить

Прослушайте незаконченные предложения и закончите их.

Мы били в городе и ...

В календаре март, но...

Убирать квартиру мне не охота, потому что...

РЕЧЕВЫЕ (КОМПЛЕКСНЫЕ) УПРАЖНЕНИЯ, РАБОТА С АУДИОТЕКСТОМ

Этапы работы с аудиотекстом:

а) подготовка к прослушиванию

- ▲ объяснение темы
- ▲ возбуждение интереса к слушанию
- ▲ незнакомые и новые слова
- ▲ формирование задач и упражнений по тексту (см. ниже)
- ▲ ...

б) собственное слушание

- определение участников разговора (их отношение, намерения, темп их речи...)
- определение ситуации общения
- прогнозирование содержания
- ...

упражнения выполняемые студентами при слушании

- ▲ заполнение диаграммы, ассоциогаммы, таблицы ...
- ▲ метод „пазл“ - разрезанный текст (или его отрывки, ключевые слова) составить в правильной последовательности
- ▲ исправление ошибок (коррекция другого варианта текста)
- ▲ уточнение какой-нибудь информации
- ▲ поиск какой-нибудь информации
- ▲ рисование
- ▲ сравнение с рисунком
- ▲ дополнение пропущенных частей текста
- ▲ ...

г) проверка понимания

- ▲ пересказ
- ▲ вопросы – ответы
- ▲ письменная работа
- ▲ лексические упражнения
- ▲ ...

КОММУНИКАТИВНЫЕ ИГРЫ

☉ Kreslení krajiny naslepo

☉ Moje slovo

Před demonstrací textu určeného k poslechu přidělí učitel žáků slova z textu, která se v něm často opakují. Potom učitel předčítá text, žáci pozorně poslouchají, jakmile uslyší „svoje“ slovo, hlasitě je opakují. Za každé nepostřehnuté slovo lze přidělit trestný bod.

☉ Rozcvička

Učitel dává různé povely (nejčastěji pokyny k pohybu), ale žáci plní jen ty, které obsahují slovo „пожалуйста“. Kdo úkol splete, vypadává.

☉ Bingo

Hraje celá třída. Učitel na tabuli napíše slova týkající se určitého tématu. Studenti si na papír nakreslí tabulku o devíti polích – do každého napíše jedno slovo (vybírají ze slov napsaných na tabuli). Slova se nesmí opakovat. Učitel čte slova a žáci, pokud ho mají napsané, jej zaškrtnou. Vítězí ten, který má nejdříve vyškrtaná všechna slova.

☉ Chytni se něčeho modrého

Zadáváme úkoly, aby se žáci dotkli nějaké barvy ve třídě, nebo šli k oknu, ke dveřím, dívky vlevo, kluci sednout, atd.

☉ Описывает учитель картинки правильно?

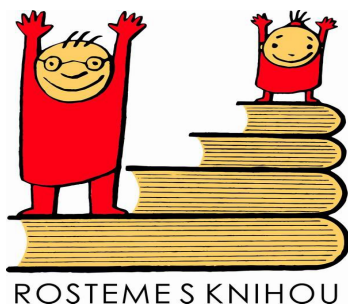
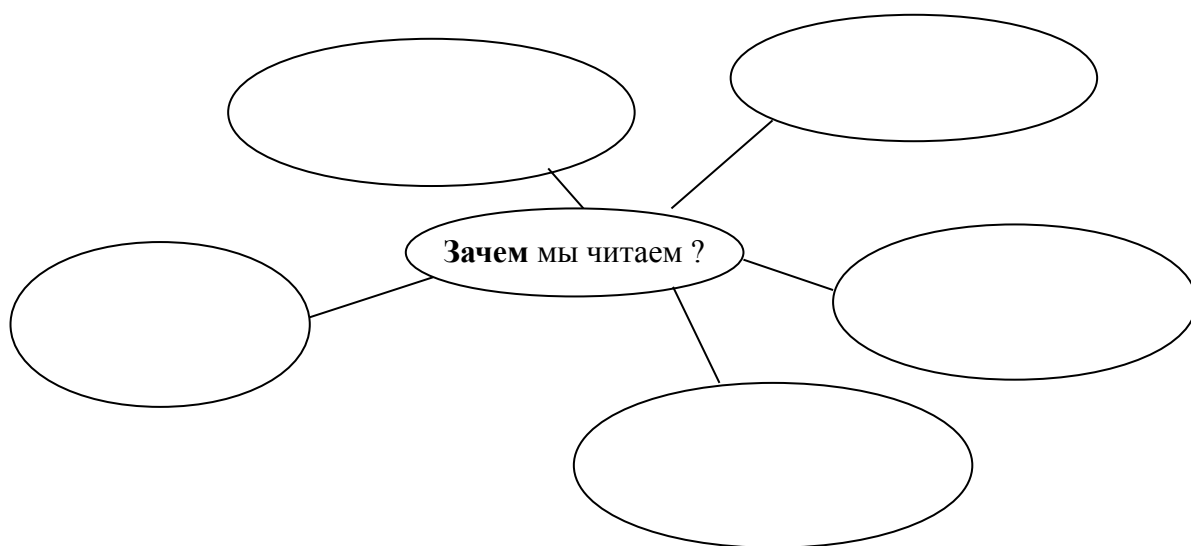
На доске расположить 5-6 карточек. Указывая на одну из карточек, учитель называет её и описывает 2-3 предложениями. Если учитель произносит всё правильно – дети повторяют, если нет – молчат.

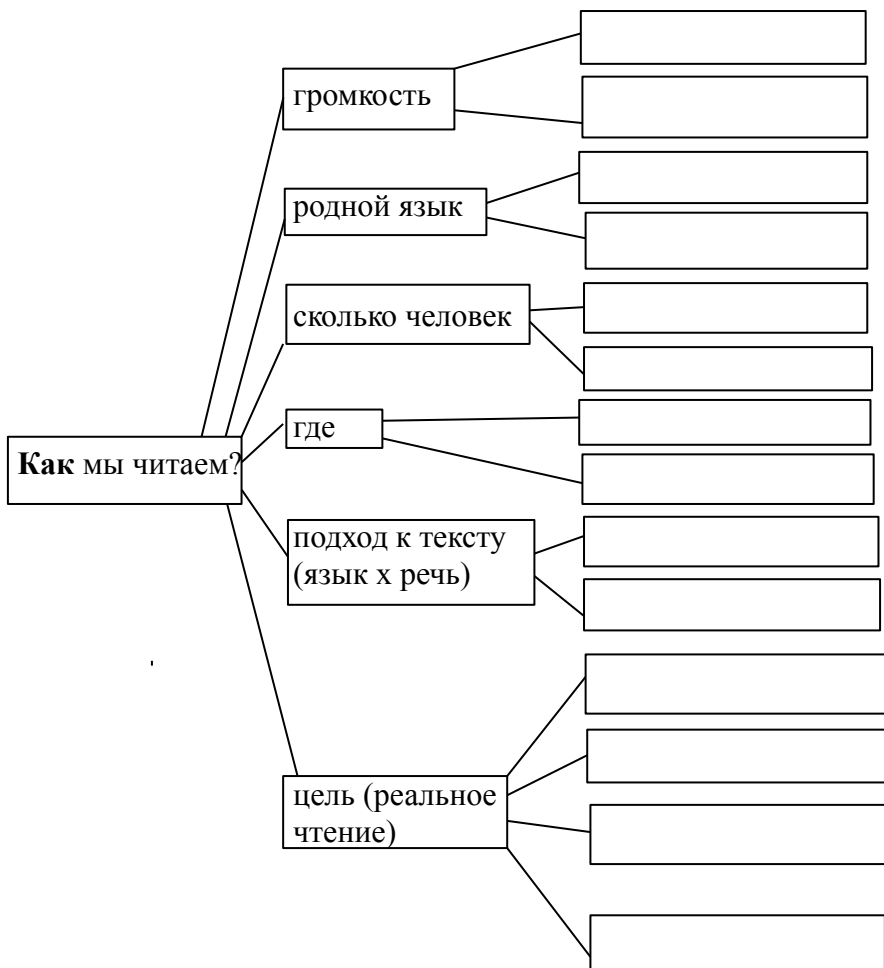
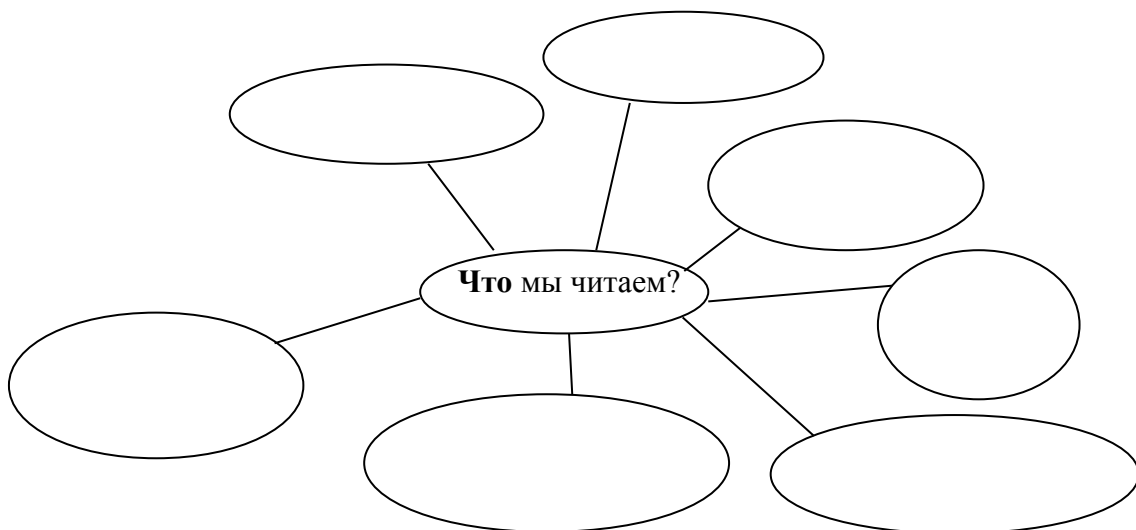
METODA TPR (Totální fyzické odpovědi)

(Jitka Jurčíčková: *Využití metody Total Physical Response v počátečním vyučování ruského jazyka*, http://is.muni.cz/th/104414/pdf_m/)

Metoda TPR je založena na příkazech, které slouží jako hlavní nástroj při počáteční výuce cizího jazyka. Na začátku učitel zadává příkazy, které sám předvádí a žáci je jen po něm opakují. V prvních několika hodinách studenti nemluví, protože výuka je koncipována ve formě poslechu. Hlavním cílem je synchronizovat motorické chování studentů s poslechem příkazů. Takového výsledku dosáhneme, provedením pohybu obsaženém v zadaném příkazu, který je v souladu se zvukovou vstupní informací.

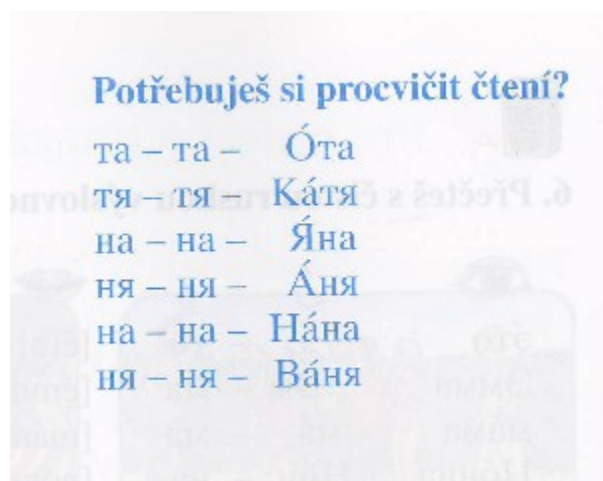
V momentě, kdy studenti dosáhnou určité úrovně při ovládnutí daného jazyka, nastává situace, která se nazývá *role reversal*, označující stádium, kdy si studenti s učitelem vymění role a sami zadávají příkazy učiteli nebo ostatním studentům.

**ЧТЕНИЕ**



НАЧАЛО ЧТЕНИЯ — БУКВАРНЫЙ ПЕРИОД**Slabikování**

Na rozdíl od češtiny je v ruštině slabičný princip čtení. Učebnice k nácviку čtení nabízí i slabikování. Slabikováním se prvotní čtení usnadňuje, žák si může lépe uvědomit redukování samohlásek **а, о, е, я**. Některým dětem pomáhá, když si zároveň rukou při čtení slabiky naznačí oblouček. Menší oblouček při nepřízvučné slabice, větší a důraznější při přízvučné. (Tento postup si možná některé děti pamatují z 1. třídy, tehdy obloučkům u slabik říkaly hnízdečkování.) Postupně se čas pro zvládnutí slabiky zkracuje a čtení se stává plynulejší. Není třeba povzbuzovat k rychlejšímu tempu. Některé děti slabikují a pomáhají si rukou až do konce azbukového období. Čtení po slabikách v poazbukovém období již není funkční, jde o poruchu.

**6. Přečtete to také tak rytmicky?**

ук - ук - ук	Тук - тук - тук!
ут - ут - ут	Кто вот тут?
от - от - от	Кто тут вот?
от - от - от	Тут вот кот.

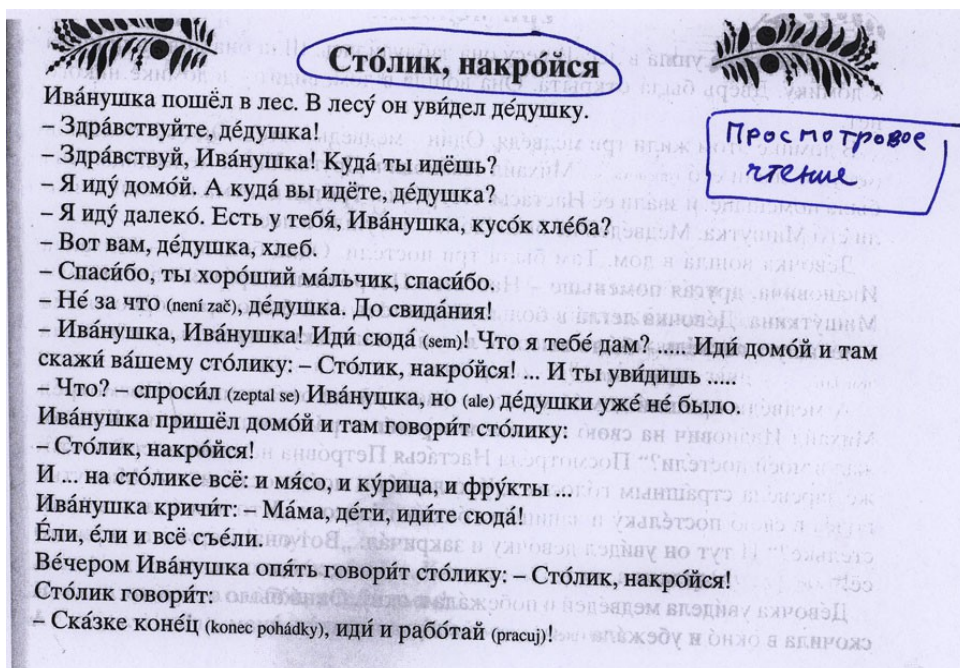
СИНТЕТИЧЕСКОЕ X АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ

Синтетическое чтение – чтение, при котором внимание читающего полностью или главным образом сосредоточено на содержании

Аналитическое чтение – внимание читающего частично отключается на языковое оформление текста.

ТИПОЛОГИЯ «РЕАЛЬНОГО ЧТЕНИЯ»

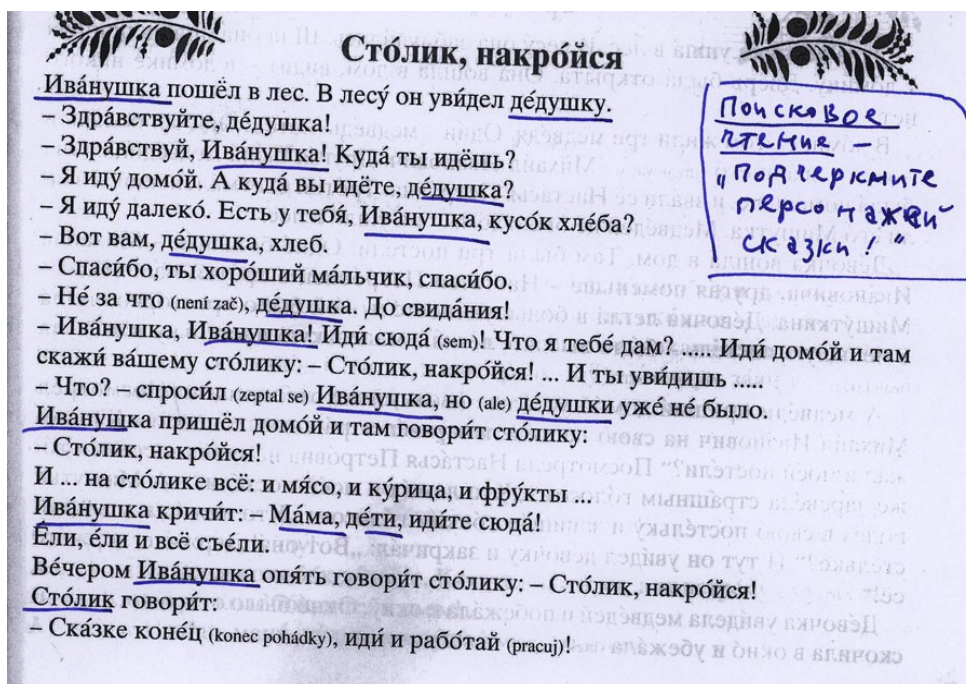
просмотровое



- ▲ получение самого общего представления о теме текста и его отделов
- ▲ читатель старается как можно скорее решить, содержит ли данный текст для него интересную и полезную информацию и нужен ли он ему для дальнейшего более подробного чтения
- ▲ практически прочтение заголовков и выборочных отрывков текста

поисковое (выборочное)

читатель старается как можно скорее и точнее найти в тексте информацию, данные, которые ему нужны



ознакомительное

- ▲ читатель поучает общее представление о вопросах рассматриваемых в данном тексте
- ▲ прочтение целиком в быстром темпе
- ▲ некоторые детали могут остаться без внимания
- ▲ читатель не старается запомнить прочитанное
- ▲ чаще всего публицистика, художественная литература

Просмотровое чтение - Нарисуйте основу сказки!

Стóлик, накрóйся

Ивáнушка пошёл в лес. В лесу он уви́дел деду́шку.

- Здравствуйте, деду́шка!

- Здравствуй, Ивáнушка! Куда ты идёшь?

- Я иду́ домой. А куда вы идёте, деду́шка?

- Я иду́ далеко́. Есть у тебя́, Ивáнушка, кусо́к хле́ба?

- Вот вам, деду́шка, хле́б.

- Спасибо, ты хоро́ший ма́льчик, спасибо.

- Не́ за что (není zač), деду́шка. До свидáния!

- Ивáнушка, Ивáнушка! Иди́ сюда́ (sem)! Что я тебе́ дам? Иди́ домой и там скажи́ ва́шему сто́лику: - Сто́лик, накрóйся! ... И ты уви́дишь

- Что? - спроси́л (zeptal se) Ивáнушка, но (ale) деду́шки уже́ не́ было.

Ивáнушка пришёл́ домой и там говори́т сто́лику:

- Сто́лик, накрóйся!

И ... на сто́лике всё: и мя́со, и ку́рица, и фру́кты ...

Ивáнушка кричи́т: - Ма́ма, де́ти, иди́те сюда́!

Éли, éли и всё съéли.

Ве́чером Ивáнушка о́пять говори́т сто́лику: - Сто́лик, накрóйся!

Сто́лик говори́т:

- Сказке́ коне́ц (konec pohádky), иди́ и рабо́тай (pracuj)!

встреча Ивáнушки с деду́шкой

просьба деду́шки к Ивáнушке

подарок деду́шки

первое заклинание - "Сто́лик накрóйся!"

тип селы

второе заклинание (неудачное)

закончение

изучающее (внимательное, изучающее)

- ▲ читатель старается максимально полно и точно понять содержащуюся в тексте информацию
- ▲ он старается запомнить эту информацию для дальнейшего использования
- ▲ читатель читает целиком, в замедленном темпе, со словарем

▲ научная литература

→ stolice, prostě se
Стóлик, накрóйся

Ивáнушка пошёл в лес. В лесу он увидел дедушку.

- Здравствуйте, дедушка! *zdravím*

- Здравствуй, Ивáнушка! Куда ты идёшь?

- Я иду́ домой. А куда вы идёте, дедушка? *kam*

- Я иду́ далеко. Есть у тебя, Ивáнушка, кусо́к хлеба?

- Вот вам, дедушка, хлеб. *prosím*

- Спасибо, ты хоро́ший мальчик, спасибо.

- Не́ за что (není zač), дедушка. До свидáния! *na shledanou!*

- Ивáнушка, Ивáнушка! Иди́ сюда́ (sem)! Что я тебе дам? ... Иди́ домой́ и там скажи́ вашему́ стóлику: - Стóлик, накрóйся! ... И ты увидишь ... *idi!*

- Что? - спроси́л (zeptal se) Ивáнушка, но (ale) дедушки уже́ не́ было.

Ивáнушка пришёл́ домой́ и там говорит стóлику:

- Стóлик, накрóйся! *všech* *střepice* *ovoce*

И ... на стóлике всё: и мя́со, и ку́рица, и фру́кты ...

Ивáнушка кричи́т: - Ма́ма, де́ти, иди́те сюда́! *zde!*

Ели, ели и всё съели. *zase*

Вечером Ивáнушка о́пять говорит стóлику: - Стóлик, накрóйся!

Стóлик говори́т: *idi!*

- Сказке́ ко́нec (konec pohádky), иди́ и рабóтай (pracuj)! *idi!*

Изучительное
плетение:

"Переведите
незнакомые
слова и
выучите
сказку
по ролям."

— Ивáнушка

— дедушка

— стóлик

КРИТЕРИИ ВЫБОРА ТЕКСТА



РАЗНЫЕ ПРИЕМЫ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ

1. Метод «сравнительной диаграммы»
2. Метод «прогнозирования»
3. Трансформация текста
4. Адаптация и драматизация



критерии сравнения	билет 1	общее	билет 2

РУССКИЙ И ЧЕШСКИЙ — РОДСТВЕННЫЕ ЯЗЫКИ

ТРАНСФЕР. ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ.

Трансфер — положительное влияние знакомого языка на изучаемый

Интерференция — отрицательное влияние знакомого языка на изучаемый -

ТРАНСФЕР

учебник *Поехали:*

Если чешский знаешь, лучше русский понимаешь...

золото, мрамор, медь, железная руда, орехи, шишки, нефть

Эти слова можно понять. Они международные. Dej pozor v ruštině na výslovnost a pravopis.

президент, климат, символ, вулкан, мусульмане, католики

Каким образом в работе с приведенными словами будут проявляться трансфер и в каких интерференция?

дома
она
мода

метро
трамвай
шишка

учитель
живот
вонять

сад-огород
знакомый-изветсный
тоже-также

ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ

Интерференция во всех планах языка:

- △ фонетический
- △ графический
- △ орфографический
- △ лексический
- △ грамматический

Какими процессами интерференции возникли следующие неправильные формы слов?

- | | | |
|--------------|---------------------------|----------------------|
| *я ехаю | *они люблят | *У меня нет время. |
| *я искаю | *В сколько часу? | *Я поеду там завтра. |
| *я советоваю | *Я не знаю, если он дома. | *Ишел дождь. |

Найдите интерференции в текстах написанных на чешском языке русскоговорящими. Как они возникли?

Dobrý den, vážená a milá pani Dr.Pešková!

Velice Vám děkuji za zprávu a strašně se omlouvám, že jsem se tak dlouho otálela! Chtěla jsem se sejít s Vámi osobně, ale nedařilo se mi to. v tom okenku, co mám v úterí, ja běhala na JJ, ale neměla jsem na Vás štěstí. V pátek vmísto Vás byla p.Rykovská, říkali, že jste nemocná, ale že budete už v ponděli v práci. Neměla byste náhodou na mně 10 minut ve středu někde po 11 hodině?

Ještě jednou se hluboce omlouvám!!!

Moc děkuji za pozdrávy a pozdravujte i Vy pana Pešku !

